

Jdg

## Chapter 2

## English Interlinear

Reference: American Standard Version

<b>אָלָה</b> I led you up	<b>וַיֹּאמֶר</b> and said	<b>בַּ</b> -	<b>הַבְּכִים</b> <a href="#">H1066</a>	<b>אֶלְ</b> <a href="#">H0413</a>	<b>הַגִּלְגָּל</b> <a href="#">H1537</a>	<b>מִןְ</b> from	<b>יְדֹוָה</b> of Yahweh	<b>מֶלֶךְ</b> the Angel	<b>וַיָּעַל</b> <a href="#">H5927</a>
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0559</a>						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H5927</a>
<b>לְאָבֹתֵיכֶם</b> to your fathers	<b>נָשַׁבַּעַתִּי</b> I swore	<b>אֲשֶׁר</b> of which	<b>הָאָרֶץ</b> the land	<b>אֶלְ</b> <a href="#">H0413</a>	<b>אֶתְכֶם</b> <a href="#">H0853</a>	<b>אֶתְכָא</b> <a href="#">H0935</a>	<b>וְאֶבְרָא</b> and brought	<b>מִמִּצְרַיִם</b> from Egypt	<b>אֶתְכֶם</b> -
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0776</a>					<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0853</a>
		<b>לְעוֹלָם:</b>							
		<b>I will</b>		<b>אֶתְכֶם</b>		<b>בְּרִיתִי</b>		<b>אֶפְרַיִם</b>	
		<a href="#">H5769</a>		<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H1285</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>

And the angel of Jehovah came up from Gilgal to Bochim. And he said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I sware unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you:

מִזְבְּחֹתֶיךָם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	לִזְבְּשֵׁבָי	בְּרִית	תִּכְרֹתִי	לֹא	וְאַתָּם	2
their altars'	this	of land	with the inhabitants	covenant	shall make	no	And you	
<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>		
עֲשִׂיתֶם:	זֶה	מַה-	בְּכָלִי	שְׁמַעַתֶּם	וְלֹא-	תִּהְצֹּזֶן		
you have done	this	what [is]	My voice	you have obeyed	but not	you shall tear down		
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5422</a>		

and ye shall make no covenant with the inhabitants of this land; ye shall break down their altars. But ye have not hearkened unto my voice: why have ye done this?

וְהִנֵּה	מִפְנִיכֶם	אַוְתָם	אָגָרְשׁ	I will drive them out	לֹא-	אָמָרְתִּי	וְנִמְ	3
but they shall be [thorns]	before you	-	I will drive them out	not	I said	therefore also		
<u>H1961</u>	<u>H6440</u>	<u>H0853</u>	<u>H1644</u>		<u>H3808</u>	<u>H0559</u>	<u>H1571</u>	
	לִמְזָקֵשׁ:	לְכֶם	לְכֶם	יִהְיֶה	וְאֶלְהֵיכֶם	לִצְדִּים	לִצְדִּים	
	a snare	to you	to you	shall be	and their gods	in side	your	
	<u>H4170</u>		<u>H1961</u>		<u>H0430</u>		<u>H6654</u>	

Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

בָּנִי	כָּל-	אֶל-	הָאֵלֶּה	הַקְּרָבָרִים	אַתָּה	יְהוָה	מֶלֶךְ	כֹּרֶבֶר	וַיְהִי
the sons	all	to	these	words	-	of Yahweh	the Angel	when spoke	So it was
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1961</a>
			וַיַּבְפֹּ	קֹלָם	אַתָּה	הָעָם	וַיִּשְׁאַ	וַיִּשְׁאַ	יְשָׁרָאֵל
			and wept	their voices	-	the people	that lifted up		of Israel
			<a href="#">H1058</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H3478</a>

And it came to pass, when the angel of Jehovah spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

<b>פ</b>	<b>לִיהְוָה:</b>	<b>שָׁם</b>	<b>וַיּוֹבְחָר</b>	<b>בְּכִים</b>	<b>הַהְוָא</b>	<b>הַנִּקְםָה</b>	<b>שְׁמָה</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>
-	to Yahweh	there	and they sacrificed	Bochim	that	of place	the name	And they called
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H1066</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>

And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto Jehovah.

אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בָּנָיו	וַיָּלֹךְ	הָעָם	אַתָּה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח	וְיָמַרְתָּ
each	of Israel	the sons	and went	the people	-	Joshua	And when had dismissed	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H7971</a>	
				הָאָרֶץ:	אַתָּה	לְרַשְׁתָּה	לִנְחָלוֹתָה	
				the land	-	to possess	to his own inheritance	
					<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H5159</a>

Now when Joshua had sent the people away, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

יְמִינֵי	יְמִינֵי	וְכָל	וְכָל	יְהוֹשֻׁעַ	יְהוֹשֻׁעַ	יְמִינֵי	יְמִינֵי	כָל	כָל	יְהוָה	יְהוָה	אַתֶּן	הָעָם	וַיַּעֲבֹרְנָה
the days	the days	and all	and all	of Joshua	of Joshua	the days	the days	all	all	Yahweh	Yahweh	-	the people	So served
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>							<a href="#">H5647</a>	
כָל	אַתֶן	רָא	רָא	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי	יְמִינֵם	יְמִינֵם	הָאֲרִיכָה	אֲשֶׁר	הָזֶן
all	-	had seen	had seen	who	who	Joshua	Joshua	after that	after that	the days	the days	outlived	who	of the elders
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3091</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H2205</a>			<a href="#">H2205</a>	
				לִיְשָׁרְאָל:		עָשָׂה								
				for Israel		He had done		אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	תַּגְדִּיל	יְהוָה	the works		
						<a href="#">H3478</a>				<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H4639</a>	

And the people served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great work of Jehovah that he had wrought for Israel.

מֵאָה	בָּן	יְהוָה	עֵבֶר	נוּן	בָּן	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	8
A hundred	old	of Yahweh	the servant	of Nun	son	Joshua	And died [when he was]	
<a href="#">H3967</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H4191</a>	

And Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died, being a hundred and ten years old.

בְּהַר	בַּתְּמִנָּת־חֶרֶס	נַחֲלָתוֹ	בְּגָבוֹן	אָתוֹ	וַיָּקְבְּרוּ	9
in the mountains	at Timnath Heres	of his inheritance	within the border	him	And they buried	
<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the hill-country of Ephraim, on the north of the mountain of Gaash.

And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, that knew not Jehovah, nor yet the work which he had wrought for Israel.

הַבָּעֵלִים: אֲתָּה וַיַּעֲבֹר יְהוָה בְּעֵינְךָ הַרְעָע אֲתָּה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲשֵׂה  
the Baals - and served of Yahweh in the sight evil - of Israel the sons And did  
H0853 H5647 H3068 H0853 H3478

And the children of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah, and served the Baalim;

אֲתָּה אָתָּה הַמֹּצִיא אֲבֹתָם וַיַּעֲזֹב יְהוָה יְהוָה יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזֹב אֲתָּה  
- who had brought them of their fathers God Yahweh - of Israel the sons and they forsook  
H0853 H3318 H0001 H0430 H3068 H0853  
מִלְּאָלָה אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים וַיַּלְבֹּשׁ וַיַּלְבֹּשׁ מִצְרָיִם מִלְּאָרֶץ  
from [among] the gods other gods - and they followed of Egypt out of the land  
H0430 H0312 H0430 H3212 H4714 H0776  
לְהָם וַיִּשְׁתַּחַווּ אֲשֶׁר הָעָם  
to them and they bowed down all around them who [were] of the people  
H7812 H5439  
יְהוָה אֲתָּה וַיַּכְעֹסֵן  
Yahweh - and they provoked to anger  
H3068 H0853 H3707

and they forsook Jehovah, the God of their fathers, who brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the peoples that were round about them, and bowed themselves down unto them: and they provoked Jehovah to anger.

וְלַעֲשָׂרוֹת: לְבָעֵל וַיַּעֲבֹר יְהוָה אֲתָּה וַיַּעֲזֹב אֲתָּה  
and the Ashtoreths Baal and served Yahweh - of Israel the sons And they forsook  
H6252 H5647 H3068 H0853

And they forsook Jehovah, and served Baal and the Ashtaroth.

בְּיַדְךָ וַיַּתְגִּמֵּן וַיַּחֲנֹן אֲתָּה יְהוָה אֲתָּה וַיַּחֲרֹב  
into the hands so He delivered them against Israel of Yahweh the anger And was hot  
H3027 H5414 H3478 H3068 H0639 H2734  
אֲוֹיְבֵיכֶם כִּי וַיִּמְכַר אֲוֹיְבֵיכֶם אֲתָּה וַיִּשְׁפֹּט וְשָׁבֵם  
of their enemies into the hands and He sold them them and who despoiled of plunderers  
H0341 H3027 H4376 H0853 H8155  
אֲוֹיְבֵיכֶם לְפָנֶיךָ לְעַמְּדָךָ נָזֵד יָכֹל וְלֹא מִסְבֵּב  
their enemies before stand longer they could so that no all around  
H0341 H6440 H5975 H5750 H3201 H3808 H5439

And the anger of Jehovah was kindled against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that despoiled them; and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

לְרָעָה בְּךָ תִּיהְתֵּה יְהוָה יְדָךְ יִצְאָה אֲשֶׁר בְּכָל  
for calamity against them was of Yahweh the hand they went out wherever Wherever  
H1961 H3068 H3027 H3318  
אֲשֶׁר לְהָם לְהָם נִשְׁבַּע וְכֹאֲשֶׁר יְדָךָ דָּבָר  
they and were distressed to them Yahweh had sworn and as Yahweh had said as  
H3334 H3068 H7650 H3068 H1696

מְאֹד : מְאֹד  
greatly H3966

Whithersoever they went out, the hand of Jehovah was against them for evil, as Jehovah had spoken, and as Jehovah had sworn unto them: and they were sore distressed.

מֵידָה וַיַּשְׁלַח  
out of the hand and who delivered them  
[H3027](#) [H3467](#)

שֻׁפְטִים יְהָוָה נִיקַם  
judges Jehovah And nevertheless raised up  
[H8199](#) [H3068](#)

16

שְׁסִירָהָם:  
of those who plundered them  
[H8154](#)

| And Jehovah raised up judges, who saved them out of the hand of those that despoiled them.

אַמְرֵי נָגָן כִּי שָׁמְעוּ לֹא שֻׁפְטִים אֶל-וּגָם  
with they played the harlot but they would listen not their judges to yet  
[H2181](#) [H8085](#) [H3808](#) [H8199](#) [H0413](#) [H1571](#)

אֲשֶׁר כָּדָךְ מִן-מִהָּרָה סְרוּ לְהָם וַיִּשְׁחַחַוּ אֶל-אֱלֹהִים  
in which the way from quickly they turned to them and bowed down other gods  
[H1870](#) [H5493](#) [H7812](#) [H0312](#) [H0430](#)

כְּנָס עָשָׂו לֹא יְהָוָה מִצְוָתָה לְשָׁמָעַ אֶבְוֹתָם הָלַכְוּ  
so they did do not of Jehovah the commandments in obeying their fathers walked  
[H3808](#) [H3068](#) [H4687](#) [H8085](#) [H0001](#) [H1980](#)

17

| And yet they hearkened not unto their judges; for they played the harlot after other gods, and bowed themselves down unto them: they turned aside quickly out of the way wherein their fathers walked, obeying the commandments of Jehovah; but they did not so.

הַשְׁפֵט עַמְּדָה יְהָוָה וַיַּהַי שֻׁפְטִים לְהָם יְהָוָה הַקִּים וְקִרְבָּה  
the judge with Jehovah and was judges for them Jehovah raised up And when  
[H8199](#) [H3068](#) [H1961](#) [H8199](#) [H3068](#)

וְקִרְבָּה הַשְׁופֵט יְמִינֵי כָל אַיִלָּה מִינְעָדָם מֵידָה וְהַשְׁעִירָם  
for of the judge the days all of their enemies out of the hand and delivered them  
[H8199](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0341](#) [H3027](#) [H3467](#)

לְחַצִּים מִפְנֵי מִנְאָקָתָם יְהָוָה יְנִיחָם  
who oppressed them because of those by their groaning Jehovah was moved to pity  
[H3905](#) [H6440](#) [H5009](#) [H3068](#) [H5162](#)

וְרַחֲקִים:  
and harassed them  
[H1766](#)

18

| And when Jehovah raised them up judges, then Jehovah was with the judge, and saved them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented Jehovah because of their groaning by reason of them that oppressed them and vexed them.

וְהַשְׁחִיתָה יִשְׁבְּלָה הַשְׁופֵט בָּמוֹת וְהַנִּיחָה  
and behaved corruptly that they reverted the judge when was dead And it came to pass  
[H7843](#) [H7725](#) [H8199](#) [H4191](#) [H1961](#)

וְלִהְשַׁתְּחֹזָה לְעַבְדָּם אֶחָרִים אֱלֹהִים אַחֲרֵי לְלַכְתָּה מִאֲבֹתָם  
and bow down to serve them other gods - by following more than their fathers  
[H7812](#) [H5647](#) [H0312](#) [H0430](#) [H3212](#) [H0001](#)

הַקְשָׁה: וְמִרְקָבָם מִנְעַלְלִיָּהָם הַפְּלִלּוֹ לֹא לְהָם  
stubborn nor from their way from their own doings they did cease not to them  
[H7186](#) [H1870](#) [H4611](#) [H5307](#) [H3808](#)

19

| But it came to pass, when the judge was dead, that they turned back, and dealt more corruptly than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their doings, nor from their stubborn way.

אֲשֶׁר יִעַן וַיֹּאמֶר בְּיִשְׂרָאֵל אֶתְנְהָה יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּהַרְּךְ 20  
 that because and He said against Israel of Yahweh the anger And was hot  
 H3282 H0559 H3478 H3068 H0639 H2734

אֲבוֹתָם אֲתָּה צִוָּהוּ אֲשֶׁר בְּרִיתִי אֶתְנְהָה הַנּוֹי עָבֵר  
 their fathers - I commanded which My covenant this nation has transgressed  
 H0001 H0853 H6680 H1285 H0853 H2088

לֹקְלֹל: שָׁמַעַן וְלֹא  
 My voice has heeded and not  
 H8085 H3808

And the anger of Jehovah was kindled against Israel; and he said, Because this nation have transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

אֲשֶׁר הַגּוֹנִים מִן מִפְנֵיכֶם אֲישׁ לְהֹזְרִישׁ אֲוֹסֵף לֹא אָנָי גַּם  
 which the nations of before them any will drive out longer no I also  
 H6440 H0376 H3423 H3254 H3808 H0589 H1571  
 וַיָּמָת: יְהוֹשֻׁעַ עֹזֶב  
 and when he died Joshua left  
 H4191 H3091

I also will not henceforth drive out any from before them of the nations that Joshua left when he died;

דָּרְךָ אֲתָּה הֵם הַשְׁמְנִים יִשְׂרָאֵל נִפְתָּחָת לְמַעַן  
 the ways - they whether will keep Israel through them I may test so that  
 H1870 H0853 H1992 H8104 H3478 H0853 H5254 H4616  
 לֹא: אֲמֵר אֲבֹתָם שָׁמַר כִּאֲשֶׁר לְלַכְתָּה יְהֹוָה  
 not or their fathers kept [them] as in them to walk of Jehovah  
 H3808 H0001 H8104 H3212 H3068

that by them I may prove Israel, whether they will keep the way of Jehovah to walk therein, as their fathers did keep it, or not.

וְלֹא מַהְרָה הַרִּישׁ לְבַלְתִּי הַלְּקָדָה אֶת יְהֹוָה וַיָּתַחַת  
 nor immediately driving them out without these nations Yahweh Therefore left  
 H3808 H3423 H1115 H0428 H0853 H3068 H3240  
 פְּ: יְהֹשֻׁעַ בִּידֵךְ נִתְּנָמָה  
 - of Joshua into the hand did He deliver them  
 H3091 H3027 H5414

So Jehovah left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.